32009R1061

7.11.2009. SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE L 291/1

UREDBA VIJEĆA (EZ) br. 1061/2009

od 19. listopada 2009.

o utvrđivanju zajedničkih pravila za izvoz

(kodificirana verzija)

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice, a posebno njegov članak 133.,

uzimajući u obzir instrumente o uspostavi zajedničke organizacije poljoprivrednih tržišta i instrumente o prerađenim poljoprivrednim proizvodima donesene u skladu s člankom 308. Ugovora, posebno u mjeri u kojoj predviđaju izuzeća od općeg načela da se svako količinsko ograničenje ili mjera s istovrsnim učinkom može zamijeniti jedino mjerama predviđenim navedenim instrumentima,

uzimajući u obzir prijedlog Komisije,

budući da:

(1) Uredba Vijeća (EEZ) br. 2603/69 od 20. prosinca 1969. o utvrđivanju zajedničkih pravila za izvoz [1] znatno je izmijenjena nekoliko puta [2]. U interesu jasnoće i racionalnosti, navedenu Uredbu trebalo bi kodificirati.

(2) Zajednička trgovinska politika trebala bi se temeljiti na ujednačenim načelima, između ostalog, i u pogledu izvoza.

(3) Trebalo bi stoga utvrditi i zajednička pravila za izvoz iz Zajednice.

(4) Izvoz je gotovo u potpunosti liberaliziran u svim državama članicama. Moguće je stoga prihvatiti, kao načelo Zajednice, da izvoz u treće zemlje ne podliježe nikakvim količinskim ograničenjima, osim izuzetaka predviđenih ovom Uredbom, i ne dovodeći u pitanje mjere koje države članice mogu donijeti u skladu s Ugovorom.

(5) Komisiju bi trebalo izvijestiti ako država članica smatra da bi zaštitne mjere mogle biti potrebne, zbog neuobičajenih događanja na tržištu.

(6) Bitno je da se ispitivanje treba provesti na razini Zajednice, posebno na temelju obavijesti i u okviru savjetodavnog odbora, o odredbama i uvjetima izvoza, o izvoznim trendovima, različitim aspektima stanja u gospodarstvu i trgovini, i, ako postoje, o mjerama koje treba poduzeti.

(7) Na temelju tog ispitivanja može postati očigledno da bi Zajednica trebala provesti nadzor nad određenim izvozom ili da je potrebno uvesti prijelazne zaštitne mjere kao zaštitu od nepredviđene prakse. Potreba za brzim i učinkovitim mjerama opravdava ovlasti Komisije u odlučivanju o mjerama, ali ne dovodeći u pitanje kasnije mišljenje Vijeća, koje je nadležno za donošenje politike u skladu s interesima Zajednice.

(8) Zaštitne mjere, potrebne zbog interesa Zajednice, trebalo bi donositi vodeći računa o postojećim međunarodnim obvezama.

(9) Poželjno je da se države članice potaknu, u određenim okolnostima i pod uvjetom da se mjere donose samo na privremenoj osnovi, na donošenja pojedinačnih zaštitnih mjera.

(10) Poželjno je, dok su takve zaštitne mjere u provedbi, omogućiti savjetovanja, kako bi se ispitali učinci mjera i utvrdilo jesu li i dalje zadovoljeni uvjeti za njihovu primjenu.

[1] OJ L 324, 27.12.1969., str. 25.
[2] Vidjeti Prilog II.

(11) Potrebno je ovlastiti države članice koje su vezane međunarodnim obvezama da uspostave, u slučajevima stvarnih ili mogućih poteškoća u opskrbi, sustav raspodjele naftnih proizvoda između ugovornih stranaka kako bi ispunile obveze prema trećim zemljama, ne dovodeći u pitanje odredbe Zajednice donesene s istim ciljem. Ovlaštenja bi se trebala primjenjivati sve dok Vijeće ne donese odgovarajuće mjere u skladu s obvezama Zajednice ili svih država članica.

(12) Ova bi se Uredba trebala primjenjivati na sve proizvode, kako industrijske tako i poljoprivredne. Ona je komplementarna uredbama o instrumentima o uspostavljanju zajedničke organizacije poljoprivrednih tržišta, kao i onoj o posebnim instrumentima usvojenim prema članku 308. Ugovora za prerađene poljoprivredne proizvode. Međutim, moraju se izbjegavati sva preklapanja između odredaba ove Uredbe i odredaba instrumenata, posebno njihovih zaštitnih klauzula,

DONIJELO JE OVU UREDBU:

POGLAVLJE I.

TEMELJNA NAČELA

Članak 1.

Izvoz proizvoda iz Europske zajednice u treće zemlje slobodan je, to jest, ne podliježe nikakvom količinskom ograničenju, osim ograničenjima koja se primjenjuju u skladu s odredbama ove Uredbe.

POGLAVLJE II.

POSTUPAK OBAVJEŠĆIVANJA I SAVJETOVANJA ZAJEDNICE

Članak 2.

Ako, na temelju neuobičajenih događanja na tržištu, država članica smatra da bi mogle biti potrebne zaštitne mjere u smislu poglavlja III., o tome obavješćuje Komisiju, koja se savjetuje s drugim državama članicama.

Članak 3.

1. Savjetovanja se mogu održati u bilo kojem trenutku, bilo na zahtjev države članice ili na inicijativu Komisije.

2. Savjetovanja se održavaju u roku od 4 radna dana od dana kad Komisija primi obavijest predviđenu člankom 2., a u svakom slučaju prije uvođenja bilo kakve mjere prema člancima 5. do 7.

Članak 4.

1. Savjetovanja se održavaju u okviru savjetodavnog odbora, (dalje u tekstu „odbor"), koji se sastoji od predstavnika svih država članica s predstavnikom Komisije kao predsjedavajućim.

2. Odbor se sastaje kad ga sazove predsjedavajući. Predsjedavajući svim državama članicama dostavlja, što je ranije moguće, sve relevantne podatke.

3. Savjetovanja osobito obuhvaćaju:

(a) odredbe i uvjete izvoza, izvozna kretanja i različite aspekte stanja u gospodarstvu i trgovini u vezi s navedenim proizvodom;

(b) mjere, ako postoje, koje treba donijeti.

Članak 5.

Za potrebe ocjene stanja u gospodarstvu i trgovini u vezi s određenim proizvodom, Komisija može od država članica zatražiti da joj dostave statističke podatke o kretanjima proizvoda na tržištu i, s tim ciljem i djelujući u skladu s nacionalnim zakonodavstvom i postupkom kojeg definira Komisija, provoditi nadzor nad izvozom proizvoda. Države članice poduzimaju potrebne mjere kako bi ispunile sve zahtjeve Komisije te dostavljaju sve podatke koje traži Komisija. Komisija obavješćuje ostale države članice.

POGLAVLJE III.

ZAŠTITNE MJERE

Članak 6.

1. Kako bi spriječila nastanak kritičnog stanja na tržištu radi nedostatka osnovnih proizvoda, ili kako bi popravila stanje te ako je, radi zaštite interesa Zajednice, potrebno odmah intervenirati, Komisija, na zahtjev države članice ili na vlastitu inicijativu te vodeći računa o prirodi proizvoda i ostalim posebnim svojstvima navedenih transakcija, može izvoz proizvoda uvjetovati predočenjem odobrenja za izvoz, čije se izdavanje vodi odredbama te podliježe ograničenjima koje propisuje Komisija u očekivanju naknadne odluke Vijeća prema članku 7.

2. O poduzetim mjerama obavješćuje se Vijeće i države članice. Mjere odmah proizvode pravne učinke.

3. Mjere mogu biti ograničene na izvoz u određene zemlje ili na izvoz iz određenih regija Zajednice. Mjere ne utječu na proizvode koji su na putu prema granici Zajednice.

4. Ako je država članica već zatražila intervenciju Komisije, Komisija donosi odluku u roku od najviše 5 radnih dana od dana primitka zahtjeva. Ako Komisija odluči odbiti zahtjev, o svojoj odluci odmah obavješćuje Vijeće koje može, odlučujući kvalificiranom većinom, donijeti drukčiju odluku.

5. Svaka država članica može se, u roku od 12 radnih dana od dana dostavljanja državama članicama, pozvati na mjere koje je donijelo Vijeće. Vijeće može, odlučujući kvalificiranom većinom, donijeti odluku o poduzimanju drukčijih mjera.

6. Ako postupa prema stavku 1., u roku od najviše 12 radnih dana od dana stupanja na snagu mjere koju je donijela, Komisija predlaže Vijeću odgovarajuće mjere, a kako je predviđeno člankom 7. Ako 6 tjedana od stupanja na snagu mjere koju je donijela Komisija Vijeće ne donese odluku o prijedlogu, smatra se da je navedena mjera opozvana.

Članak 7.

1. Ako je u interesu Zajednice potrebno, Vijeće može, odlučujući kvalificiranom većinom, na prijedlog Komisije, donijeti odgovarajuće mjere:

(a) s ciljem sprečavanja nastanka kritičnog stanja na tržištu zbog nedostatka osnovnih proizvoda, ili popravljanja tog stanja;

(b) s ciljem omogućavanja izvršenja međunarodno preuzetih obveza od strane Komisije ili svih država članica, posebno onih koje se odnose na trgovinu primarnih proizvoda.

2. Mjere iz stavka 1. mogu se ograničiti na izvoz u pojedine zemlje ili na izvoz iz određenih regija Zajednice. Mjere nemaju utjecaja na proizvode koji su na putu prema granici Zajednice.

3. Ako se uvode količinska ograničenja izvoza, posebno se vodi računa o:

(a) obujmu roba koje se izvoze prema ugovorima sklopljenim pod uobičajenim uvjetima prije stupanja na snagu zaštitnih mjera u smislu ovog poglavlja i o kojima je Komisija primila obavijest navedene države članice u skladu s njezinim nacionalnim zakonodavstvom; i

(b) potrebi da se izbjegne ugrožavanje postignutih ciljeva zbog kojih je količinsko ograničenje uvedeno.

Članak 8.

1. Za vrijeme trajanja bilo koje mjere iz članaka 6. i 7. održavaju se savjetovanja u okviru odbora, bilo na zahtjev države članice ili na inicijativu Komisije. Cilj savjetovanja je:

(a) ispitati učinke mjera;

(b) utvrditi jesu li zadovoljeni uvjeti za njihovu primjenu.

2. Ako smatra da bi mjere predviđene člankom 6. i člankom 7. trebalo opozvati ili izmijeniti, Komisija postupa kako slijedi:

(a) ako Vijeće nije donijelo odluku o mjeri koju je donijela Komisija, potonja odmah mijenja ili opoziva mjeru te odmah podnosi izvješće Vijeću;

(b) u svim drugim slučajevima Komisija predlaže Vijeću opoziv ili izmjenu mjera koje je donijelo Vijeće. Vijeće donosi odluku kvalificiranom većinom.

POGLAVLJE IV.

PRIJELAZNE I ZAVRŠNE ODREDBE

Članak 9.

U pogledu proizvoda iz Priloga I., do trenutka kad Vijeće usvoji odgovarajuće mjere prema međunarodnim obvezama Zajednice ili svih njezinih država članica, državama članicama dopušteno je provoditi, ne dovodeći u pitanje pravila koja je Komisija donijela na tom području, krizne mehanizme, koji uvode obvezu dodjele prema trećim zemljama, a koji su predviđeni međunarodnim obvezama sklopljenim prije stupanja na snagu ove Uredbe.

Države članice obavješćuju Komisiju o mjerama koje namjeravaju usvojiti. Komisija dostavlja Vijeću i drugim državama članicama usvojene mjere.

Članak 10.

Ne dovodeći u pitanje druge odredbe Zajednice, ova Uredba ne sprečava donošenje ili primjenu od strane države članice, količinskih ograničenja izvoza zbog javnog morala, javne politike ili javne sigurnosti; zaštite zdravlja i života ljudi, životinja i biljaka; zaštite nacionalnog blaga umjetničke, povijesne ili arheološke vrijednosti ili zaštite industrijskog i trgovinskog vlasništva.

Članak 11.

Ova Uredba ne dovodi u pitanje provedbu instrumenata za osnivanje zajedničke organizacije poljoprivrednih tržišta; ili specifičnih instrumenata usvojenih prema članku 308. Ugovora za prerađene poljoprivredne proizvode; ona se provodi tako da nadopunjuje te instrumente.

Međutim, u slučaju proizvoda obuhvaćenih tim instrumentima, u pogledu kojih pravila Zajednice o trgovini s trećim zemljama sadrže odredbe o primjeni izvoznih količinskih ograničenja, odredbe članka 6. na njih se ne primjenjuju. Odredbe članka 5. ne primjenjuju se na one proizvode u pogledu kojih ta pravila zahtijevaju predočenje dozvole ili neke druge isprave o izvozu.

Članak 12.

Uredba (EEZ) 2603/69, kako je izmijenjena aktima navedenim u Prilogu II. stavlja se izvan snage.

Upućivanja na Uredbu stavljenu izvan snage smatraju se upućivanjima na ovu Uredbu i čitaju se u skladu s korelacijskom tablicom iz Priloga III.

Članak 13.

Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Luxembourgu 19. listopada 2009.

Za Vijeće
Predsjednik
E. ERLANDSSON

PRILOG I.

Proizvodi iz članka 9.

Tarifna oznaka	Naziv
2709 00	nafta i ulja dobivena od bitumenskih minerala, sirova
2710	naftna ulja i ulja dobivena od bitumenskih minerala, osim sirovih; proizvodi nespomenuti niti uključeni na drugom mjestu, s masenim udjelom naftnih ulja ili ulja dobivenih od bitumenskih minerala, koji čini osnovne sastojke tih proizvoda, 70 % ili većim; otpadna ulja
2710 11 11 do 2710 11 90	laka ulja
2710 19 11 do 2710 19 29	srednja ulja
2710 19 31 do 2710 19 99	teška ulja, osim ulja za podmazivanje koja se koriste za satove i ručne satove i slično, u malim posudama sadržaja ne većeg od 250 g neto ulja
2711	naftni plinovi i ostali plinoviti ugljikovodici:
	– ukapljeni:
2711 12	– – propan:
	– – – propan čistoće ne manje od 99 %
	– – – ostali
2711 13	– – butan
	– u plinovitom stanju:
ex 2711 29 00	– – ostali:
	– – – propan
	– – – butan

PRILOG II.

Uredba stavljena izvan snage s popisom njezinih uzastopnih izmjena

(iz članka 12.)

Uredba Vijeća (EEZ) br. 2603/69 (SL L 324, 27.12.1969., str. 25.)	
Uredba Vijeća (EEZ) br. 234/71 (SL L 28, 4.2.1971., str. 2.)	
Uredba Vijeća (EEZ) br. 1078/71 (SL L 116, 28.5.1971., str. 5.)	
Uredba Vijeća (EEZ) br. 2182/71 (SL L 231, 14.10.1971., str. 4.)	
Uredba Vijeća (EEZ) br. 2747/72 (SL L 291, 28.12.1972., str. 150.)	samo članak 1., prva alineja
Uredba Vijeća (EEZ) br. 1275/75 (SL L 131, 22.5.1975., str. 1.)	
Uredba Vijeća (EEZ) 1170/76 (SL L 131, 20.5.1976., str. 5.)	
Uredba Vijeća (EEZ) 1934/82 (SL L 211, 20.7.1982., str. 1.)	
Uredba Vijeća (EEZ) br. 3918/91 (SL L 372, 31.12.1991., str. 31.)	

PRILOG III.

Korelacijska tablica

Uredba (EEZ) br. 2603/69	Ova Uredba
Članak 1. do članka 6.	Članak 1. do članka 6.
Članak 7. stavak 1. uvodni dio	Članak 7. stavak 1. uvodni dio
Članak 7. stavak 1. prva alineja	Članak 7. stavak 1. točka (a)
Članak 7. stavak 1. druga alineja	Članak 7. stavak 1. točka (b)
Članak 7. stavak 2.	Članak 7. stavak 2.
Članak 7. stavak 3. uvodni dio	Članak 7. stavak 3. uvodni dio
Članak 7. stavak 3. prva alineja	Članak 7. stavak 3. točka (a)
Članak 7. stavak 3. druga alineja	Članak 7. stavak 3. točka (b)
Članak 8.	—
Članak 9.	Članak 8.
Članak 10. stavak 1.	—
Članak 10. stavak 2.	Članak 9.
Članak 11.	Članak 10.
Članak 12. stavak 1.	Članak 11. prvi podstavak
Članak 12. stavak 2.	Članak 11. drugi postavak
—	Članak 12.
Članak 13.	Članak 13.
Prilog I.	—
Prilog II.	Prilog I.
—	Prilog II.
—	Prilog III.